



SLOVAK CATHOLIC MISSION IN LONDON
SLOVENSKÁ KATOLICKÁ MISIA V LONDÝNE

ROČNÍK VIII. - č.28/2025



OZNAMY NA SVIATOK POVÝŠENIA SVÄTÉHO KRÍŽA 14. – 21. 09. 2025



SAFEGUARDING

Safeguarding Representative has special responsibility for promoting good and safe practices in all activities involving children, young people and adults in risk.

Your Safeguarding Representative is:

SILVIA MARGOVA

slovak-czechsq@safeguardrcdow.org.uk

Find out more:

www.catholicsafeguarding.org.uk

www.rcdow.org.uk/diocese/safeguarding



**Z bezpečnostných dôvodov
MUSIA BYŤ VŠETKY DETI
sprevádzané na toaletu
rodičom alebo dospelou
osobou.**

Úctivo si Vás dovoľujeme požiadať, keby ste pri vstupe do kostola vyplí zvonenie na svojich mobilných zariadeniach a zachovali tento status počas zdržovania sa v chráme.



!!! FOTOGRAFOVANIE V KOSTOLE !!!

Fotografovanie v kostole nie je dovolené bez súhlasu kňaza alebo člena FR.

Sme povinní zachovávať nariadenia diecézy Westminster a predpisy GDPR o ochrane najmä maloletých detí a zraniteľných osôb.

Prosíme vás, aby ste svojím neuváženým a nedomysleným spôsobom nevystavovali tieto osoby ťažkostiam, rovnako ako SCM prípadným sankciám, či trestným oznámeniam.

ĎAKUJEME ZA POROZUMENIE.

**ZÁKAZ
FOTOGRAFOVAŤ**



UPOZORNENIE

Nenechávajte svoje mobily, peňaženky, kabelky, ruksaky, manželov, manželky, priateľov a priateľky bez dozoru – iní si môžu myslieť, že je to odpoveď na ich modlitby ...



Aj pred svätou omšou, aj po svätej omši,

Zachovajte, prosíme,



posvätné ticho v kostole!

ĎAKUJEME ZA POCHOPENIE



deň týždňa	čas	Liturgický stupeň slávenia a liturg. farba program
nedeľa 14.09.	POVÝŠENIE SVÄTÉHO KRÍŽA <i>sviatok</i>	
	13.30 – 13.50	ruženec + spovedanie
	14.00 – 15.00	svätá omša – slovensko-česky
	15.00 – 16.45	priateľské stretnutie pri občerstvení v Church Hall
pondelok 15.09.	Sedembolestnej Panny Márie, Patrónky Slovenska <i>sviatok</i>	
	19.00 – 19.25	spovedanie
	19.30 – 20.00	svätá omša – slovensky
utorok 16.09.	Sv.Kornela, pápeža, a sv.Cypriána, biskupa, mučeníkov <i>spomienka</i>	
streda 17.09.	féria	
štvrtok 18.09.	féria	
piatok 19.09.	féria	
	19.00 – 19.25	spovedanie
	19.30 – 20.00	svätá omša – slovensky
sobota 20.09.	Sv.Andreja Kima Taegona, kňaza, Pavla Chonga Hasanga a spoločníkov, mučeníkov <i>spomienka</i>	
nedeľa 21.09.	25.NEDEĽA V CEZROČNOM OBDOBÍ	
	13.30 – 13.50	ruženec + spovedanie
	14.00 – 15.00	svätá omša – slovensko-česky
	15.00 – 16.45	priateľské stretnutie pri občerstvení v Church Hall

KATECHIZMUS KATOLÍCKEJ CIRKVI

... pokračovanie ...

-  **PRVÁ ČASŤ: VYZNANIE VIERY**
-  **DRUHÁ ČASŤ: SLÁVENIE KREŠŤANSKÉHO TAJOMSTVA**
-  **TRETIA ČASŤ: ŽIVOT V KRISTOVI**
-  **PRVÝ ODDIEL: POVOLANIE ČLOVEKA: ŽIVOT V DUCHU**
-  **DRUHÝ ODDIEL: DESAŤ PRIKÁZANÍ**
-  **PRVÁ KAPITOLA: „MILOVAŤ BUDEŠ PÁNA, SVOJHO BOHA,
CELÝM SVOJÍM SRDCOM,
CELOU SVOJOU DUŠOU
A CELOU SVOJOU MYSELOU“**
-  **1. článok: PRVÉ PRIKÁZANIE**
-  **2. článok: DRUHÉ PRIKÁZANIE**
-  **3. článok: TRETIE PRIKÁZANIE**

V. PREDSTAVITELIA MOCI V OBČIANSKEJ SPOLOČNOSTI

2234 Štvrté Božie prikázanie nám nariaďuje ctíť si aj všetkých tých, ktorí pre naše dobro dostali od Boha moc v spoločnosti. ([1897](#)) Toto prikázanie objasňuje povinnosti tých, ktorí vykonávajú moc, ako aj tých, ktorí majú z nej osoh.

POVINNOSTI OBČIANSKYCH PREDSTAVITEĽOV MOCI

2235 Tí, čo vykonávajú moc, majú ju vykonávať ako službu: „Kto sa medzi vami bude chcieť stať veľkým, bude vašim služobníkom“ ([Mt 20,26](#)) . Vykonávanie moci je morálne vymedzené jej božským pôvodom, ([1899](#)) jej racionálnou povahou a jej špecifickým predmetom. Nikto nemôže nariadiť alebo ustanoviť niečo, čo je proti dôstojnosti osôb a proti prirodzenému zákonu.

2236 Vykonávanie moci má za cieľ ukázať správnu stupnicu hodnôt, aby sa tak všetkým uľahčilo používanie slobody a zodpovednosti. Predstavení majú múdro vykonávať distributívnu spravodlivosť, ([2411](#)) pričom majú brať do úvahy potreby a prínos každého a mať na zreteli svornosť a pokoj. Majú dbať na to, aby predpisy a nariadenia, ktoré vydávajú, neuvádzali do pokušenia tým, že by kládli osobný záujem proti záujmu spoločnosti.

2237 Predstavitelia politickej moci sú povinní rešpektovať základné práva ľudskej osoby. Majú vykonávať spravodlivosť ľudsky ([357](#)) a rešpektovať pritom právo každého, najmä právo rodín a núdznych.

Politické práva spojené s občianstvom môžu a majú byť priznané v zhode s požiadavkami spoločného dobra. Verejná moc ich nemôže zbaviť platnosti bez oprávneného a primeraného dôvodu. Cieľom uplatňovania politických práv je spoločné dobro národa a ľudskej spoločnosti.

MODLITEBNÉ STRETNUTIA

Drahi priatelia, radi by sme vás pozvali na novinku v našom spoločenstve a kostole - **modlitebné stretnutia!** O čo ide?

Modliť navzájom za seba a navzájom si pomôcť skrze modlitby.

Cieľom stretnutí sa bude duchovne posilniť a tiež si budovať našu komunitu skrze modlitby jeden za druhého. Povieme si, s čím sa trápime a za čo sme vďační a spoločnou modlitbou budeme prosiť, aby inšpirácia Duchom Svätým, ktorý koná v našich životoch, nám bola zrozumiteľná. Ovocím týchto stretnutí bude, keď budeme rásť v dôvere k Bohu a v poznaní a akceptovaní vôle a tak aj dosiahnuť oblažujúci pokoj svojho srdca a mysle.



Najbližšie stretnutie sa bude konať v piatok 26.septembra 2025 v kostole SCM Our Lady of La Salette and St Joseph o 18.15 hodine.

Stretnutia bude viesť Michaela.

Prineste si aj svoje biblie. A predovšetkým si doneste ucho na počúvanie, úsmev na povzbudenie, humor na rozveselenie. Tešíme sa na vás.

UPRATOVANIE KOSTOLA

V piatok 19.septembra 2025 sa bude upratovať **kostol a Church Hall**. Začiatok je stanovený na 20.00 hod. Začne sa sv.omšou o 19.30 hod.



Všetky ochotné srdcia a ruky sú vítané upraviť Boží stánok, aby sme mohli sláviť Eucharistiu v dôstojnom a nám príjemne čistom prostredí.
Prosíme, keby ste dali vedieť sekretárke Daniele, kto bude môcť prísť.



PASTIERSKY LIST

Konferencie biskupov Slovenska

na 23. nedeľu Svätého roka 2025

Drahí bratia a sestry,

tešíme sa z vašej prítomnosti v chráme a veríme, že ste počas leta načerpali potrebné fyzické aj duchovné sily. Mnohí opäť prežívate so svojimi deťmi otvorenie školských brán, čo nám obrazne môže pripomínať aj jubilejný rok spájaný s prechodom cez sväté brány pápežských bazilik. Keď pamätáme na Ježišove slová „Ja som brána...“ (Jn 10, 9), hlbšie vnímame Ježišovu osobnú starostlivosť o každého z nás, aby sme práve u neho našli istotu a bezpečie. V Božej láske zároveň nachádzame silu i pozvanie pre žitie lásky medzi sebou navzájom.

Často, žiaľ, okolo seba pozorujeme skôr negatívne vzťahy, pre ktoré je charakteristické „búchanie dverami“ alebo dokonca „zatváranie dverí“. Sme svedkami celkovej vulgarizácie medziľudských vzťahov a komunikácie či už vo fyzickej, alebo v online realite.

O to viac si vážime a ďakujeme vám, milí rodičia, starí rodičia, učitelia a vychovávatelia, že svojím príkladom vediete tých, čo sú vám zverení, k úctivej a láskavej komunikácii, ktorá je odzrkadlením osobného vzťahu k Bohu a k iným.

Pozývame vás spoločne pouvažovať, ako čo najlepšie využiť zostávajúce mesiace svätého roka na skvalitnenie vzťahov. Pýtajme sa, prečo sme neraz k sebe takí hrubí, neúctiví a nevšímaví? Prečo nevieme pri výmene názorov, aj názorov veľmi zásadných, zachovať pokoj a rešpekt voči partnerovi dialógu? Prečo sa neraz vecná diskusia o konkrétnom probléme zablokuje v osobných útokoch, ktoré znemožňujú ďalšiu konverzáciu? Ako to urobiť, aby dvere nezostali zabuchnuté, brány zabarikádované a mosty spálené?

Odpoveď treba hľadať v samotnej pravde o človeku. Človek je stvorený na Boží obraz. A trojjediný Boh je vzťahový, lebo je spoločenstvom lásky troch osôb: Otca a Syna a Ducha Svätého. Preto aj človek zo svojej podstaty prežíva najhlbšiu radosť, keď s láskou vykročí zo seba, aby stretol a počúval Boha, ako aj iného človeka a prijal ho v jeho odlišnosti ako dar.

Naša civilizácia však trpí čoraz väčšmi alarmujúcou absenciou budovania prirodzených vzťahov, čoraz väčším nedostatkom prežívania reálnych vzťahov k iným. Moderné digitálne technológie sú významným pomocníkom ľudstva, ale ich neobmedzené používanie nám ubližuje. Zarážajúci, až smutný je, napríklad, pohľad na rodinu či priateľov, ktorí sa v reštaurácii síce spoločne usadia okolo stola, ale namiesto rozhovoru sa každý venuje iba svojmu smartfónu. O čo krajšie by bolo stretnúť sa a prejaviť záujem o blížnych bez rušivých signálov sociálnych sietí!



Svätý Otec nás vo svojom nedávnom príhovore pozval vytvárať „siete vzťahov, lásky, siete nezištnej vzájomnej výmeny, v ktorých je priateľstvo autentické a hlboké. Siete, kde by sa dalo opraviť to, čo sa roztrhlo, kde by sa dalo uzdraviť z osamelosti, bez ohľadu na počet *followerov* – sledovateľov, a zažívať pri každom stretnutí nekonečnú veľkosť Božej lásky. Siete, ktoré dávajú priestor iným viac ako sebe samým, kde žiadna „bublina“ nemôže zakryť hlasy tých najslabších. Siete, ktoré oslobodzujú, siete, ktoré zachraňujú. Siete, ktoré nám pomáhajú znovu objaviť krásu hľadania si navzájom do očí“. (Porov. Príhovor pápeža účastníkom Jubilea digitálnych misionárov a influencerov, Vatikán, 29. júla 2025)

Ježiš, náš Spasiteľ a Záchranca, je neodmysliteľným základom našich pekných medziľudských vzťahov. Ponúka nám svoju ničím nepodmienujúcu lásku. Ponúka nám ju ako zdroj a vnútornú výstuž každého vzťahu lásky medzi ľuďmi. Práve zmŕtvychvstalý Ježiš je skutočnou „otvorenou bránou“ dobrých vzťahov.

Jedným zo spôsobov, ako posilňovať vzťah s Bohom, zmŕtvychvstálým Kristom, i medzi nami, je aj slávenie nedele. Nedeľa znamená viac ako len záver „víkendu“. Deň Ježišovho zmŕtvychvstania je prvým aj ôsmym dňom týždňa (porov. *Sacrosanctum concilium* 106), je začiatkom a koncom všetkého. Nedeľa nám ako deň pracovného pokoja vytvára priestor na zotrvanie s Bohom a na stretnutie s blíznymi, čím nás aj pripravuje a povzbudzuje na vydávanie svedectva počas ďalších dní týždňa. Nedeľa je pre veriacich príležitosťou venovať sa skutkom milosrdenstva, lásky a apoštolátu. Práve nedeľa je príležitosťou bližšieho stretnutia s Ježišom, ktorý nás posilňuje aktualizovať jeho príklad v drobnokresbe každodenných činností. S ukrižovaným a zmŕtvychvstálým Ježišom sa aj my jeden pre druhého stávame darom, o ktorý sa s pocitom vďačnosti delíme pri rozhovore alebo akomkoľvek stretnutí.

Drahí bratia a sestry, všetci sa vždy znova vracajme k čo najplnšiemu prežívaniu nedele ako „Pánovho dňa“. Veď svoju vieru by sme sotva dokázali prežívať v plnom spoločenstve s bratmi a sestrami bez pravidelnej účasti na nedeľnom eucharistickom zhromaždení. Uprostred neho vyviera prameň milosti, ktorý obnovuje ľudí, život i dejiny a je impulzom životnej energie a dôvodom nádeje. Čas venovaný vzkriesenému Pánovi dejín je zárodkom dobrej a kvalitnej budúcnosti.

Otvorme dvere nášho srdca! Nech nám je samo evanjelium pozvaním radovať sa z možnosti vstúpiť do obnovených vzťahov, do života iných, podať i prijať pomocnú ruku – veď sa všetci bez výnimky navzájom veľmi potrebujeme.

Do nasledujúcich dní svätého roka vás z hĺbky srdca žehnajú katolícki biskupi Slovenska.

Pastiersky list treba prečítať namiesto homílie 23. nedeľu v cezročnom období 7. septembra 2025.

PORTRÉTY SLOVENSKEJ A ČESKEJ BRITÁNIE

Portréty slovenskej a českej Británie je nový multidisciplinárny projekt Slovak Theatre London, vytvorený v spolupráci s filmovým a portrétnym fotografom Robertom Viglaskym (*Peaky Blinders*, *Rivals*).

Inšpiráciou bola kniha [Ulice Londýna sú dláždené zlatom](#) od Zuzany Slobodovej. Projekt oslavuje odvahu, kultúru a tvorivosť Slovákov a Čechov žijúcich vo Veľkej Británii.

Prvým výstupom projektu je výstava veľkoformátových portrétov jednotlivcov, rodín a komunitných organizácií naprieč generáciami a profesiami. Portréty vznikli pred ručne maľovaným plátnom od [Hapaca Studio](#) a sprevádzajú ich autentické výpovede samotných účastníkov. Výstava skúma témy identity, komunity a spolupatričnosti.

Portréty sú rozdelené do troch kapitol:

Pionieri – utečenci a emigranti z obdobia vojny a komunizmu,

Vizionári – profesionáli a lídri, ktorí formovali Britániu po roku 1989,

Potomkovia – mladá generácia hľadajúca rovnováhu medzi pluralitnými identitami.

Zaznievajú aj hlasy rómskej, židovskej a zmiešanej komunity, ktoré sú často vynechávané z verejného diskurzu.

Súčasťou výstavy je krátky dokumentárny film s rozhovormi zachytávajúcimi príbehy portrétovaných a interaktívny priestor, kde návštevníci môžu zanechať svoj vlastný príbeh. Počas trvania výstavy sa uskutočnia aj bezplatné workshopy s účastníkmi projektu.

Projekt prináša [Slovak Theatre London](#), nezisková organizácia, ktorá spája divadlo s komunitným rozprávaním príbehov. Medzi jej predchádzajúce inscenácie patria *Migrants' Rhapsody*, *Mum*, *What Did You Want?* a *Extreme: The New Norm*, s ktorými sa predstavila aj na prestížnom festivale Edinburgh Fringe.

[Robert Viglasky](#) je medzinárodne uznávaný slovenský fotograf žijúci v Spojenom kráľovstve, známy svojím filmovým vizuálnym štýlom a prácou pre BBC, Netflix či Warner Bros. Pôsobí ako hlavný fotograf seriálu *Peaky Blinders* a je členom prestížnej spoločnosti Society of Motion Picture Still Photographers (SMPSP).

Rok 2025 symbolicky pripomína 80. výročie Slovenského národného povstania a konca druhej svetovej vojny – kľúčové míľniky v histórii migrácie Slovákov a Čechov do Británie. Dnes tu žije viac ako 200 000 krajanov, no ich príbehy sú v umeleckom priestore stále nedostatočne

zastúpené. Tento projekt ich zachytáva a otvára priestor na medzigeneračný dialóg.

 Vernisáž: streda 17. september 2025, 18:00

 Miesto: Nunnery Gallery, 181 Bow Road, Londýn E3 2SJ

 Výstava: 18.–22. september 2025, denne 10:00–16:00

 Vstup voľný, odporúča sa rezervácia: <http://bit.ly/44JP6G5>



of SLOVAK and CZECH
PORTRAITS BRITAIN
THE EXHIBITION

17–22 SEPTEMBER
NUNNERY GALLERY, LONDON, E3 2SJ

BY SLOVAK THEATRE LONDON THROUGH THE LENS OF ROBERT VIGLASKY

S finančnou podporou
 ÚRADU
PRE SLOVÁKOV
ŽIJÚCICH
V ZAHRANIČÍ
 SLOVAK
THEATRE
LONDON
 nunnery
gallery

**BOOK YOUR
FREE TICKETS** 



PODPORA SCM V ROKU 2025

Existencia a všetky aktivity Slovenskej katolíckej misie je možné uskutočniť iba vďaka dobrovoľníckej práci členov komunity a finančným príspevkom veriacich. Misiu môžete podporiť pravidelne prostredníctvom **trvalých príkazov alebo tiež jednorazovými darmi**. Navyše, Váš príspevok bude mať aj **charitatívny rozmer**, keďže naša misia pravidelne vyčleňuje zo svojich príjmov sumu na podporu sociálnych projektov na Slovensku.

Vo Veľkej Británii je odluka Cirkvi od štátu, a preto existencia a činnosť SCM je hradená výhradne z milodarov veriacich, donorov a sponzorov. Slovenská katolícka misia v Londýne existuje, poskytuje a vykonáva všetky svoje pastoraálne, duchovné a sviatostné služby ako aj kultúrne a sociálne podujatia a pomoc na základe dobrovoľných finančných príspevkov svojich veriacich a členov SCM.

SCM nie je dotovaná slovenskou Cirkvou (KBS) či anglickou Cirkvou (arcidiecéza Westminster) a ani Vatikánom.

Rovnako pre jej plnohodnotné naplnenie poslania je potreba dobrovoľníkov, bez ktorých misijná činnosť je výrazne obmedzená.

Farská rada sa poteší návrhom takýchto projektov, ktoré si zaslúžia podporu. Ďakujeme za Vašu podporu pre pastoračnú starostlivosť a službu Slovenskej katolíckej misie v Londýne.

Číslo účtu Slovenskej katolíckej misie v Londýne (ktorá je pod správou diecézy Westminster) pre jednorázové alebo trvalé platobné príkazy :

HSBC Plc Bank

Account holder: **Diocese of Westminster**

Sort code: **40-05-20**

Account number: **91755226**

alebo IBAN: **GB18HBUK40052091755226**

SWIFT code: **HBUKGB4107J**

Do správy pre prijímateľa uveďte: **Support of SCM**



SCM je súčasťou Charity of WESTMINSTER No.233699.

ĎAKUJEME KAŽDÉMU,

kto neprehliada túto potrebu a výzvu k podpore svojej komunity
pre zachovanie viery, jazyka, kultúry, tradícií a národnej identity i hrdosti.

BUĎ VEĽKORYSÝ A ŠTEDRÝ K NEJ I HRDÝ NA SEBA SAMÉHO.

MILODARY

Milodary poskytnuté SCM v nedeľu
07/09/2025

Zbierka : £ 135.00

GA obálky : £ 40.00

Mesačné výdavky SCM sú v priemere
£4,000/mesiac. Svätá omša o 14.00 hod.
každú prvú nedeľu v mesiaci je obetovaná
za všetkých pravidelných a stálych dobrodincov a podporovateľov SCM.



Všetkým dobrodincom vyslovujeme úprimné: Pán Boh odplat!

**Slovenská katolícka misia v Londýne sa týmto chce
POĎAKOVAŤ**

**všetkým registrovaným členom a zároveň podporovateľom
SCM**

**prostredníctvom trvalého príkazu a Gift Aid schémy
za ich pravidelné príspevky.**

**Bez ich ušľachtilého a zodpovedného prístupu
k podpore SCM v Londýne by sme sa tu dnes už nestretávali**

.....

**Nech ich dobrotivý Pán odmení za ich veľkorysosť
a šľachetnosť srdca.**

KONTAKTNÉ ÚDAJE

ADRESA: Slovak Catholic Mission in London, 14 Melior Street, London SE1 3QP

DUCHOVNÝ SPRÁVCA SCM:

Rev. Tibor Borovský

Mobil: (+44) 07597 637 411

Email: info@scmlondon.org

SEKRETÁR PRE ADMINISTRATÍVU:

Daniela Brachová

Mobil: (+44)

Email: secretary@scmlondon.org

STRÁNKOVÉ HODINY:

Prv, ako nás budete kontaktovať, prečítajte si základné informácie na [webstránke SCM](#).

Počas mesiacov júl, august až do polovice septembra kancelária SCM nebude v prevádzke
a nebudú sa vybavovať žiadne administratívne záležitosti.

Dnes po svätej omši Vás pozývame na kávu a čaj do Church Hall.

Church Hall je otvorená do 16.30 hod.

POKYNY SÚVISIACE S PRÍTOMNOSŤOU V CHURCH HALL A JEJ UŽÍVANÍM:

- Za dodržiavanie nasledovných pokynov a poriadok v Church Hall je plne zodpovedná osoba (dobrovoľník) poverená duchovným správcom SCM.
- Žiadame všetkých návštevníkov a užívateľov týchto priestorov o plné rešpektovanie pokynov tejto osoby.
- **KUCHYNKA JE PRÍSTUPNÁ IBA PRE POVERENÚ OSOBU.**
Nechajte sa poverenou osobou obslúžiť, ak niečo potrebujete z kuchynky
- **ZATVÁRAŤ ZA SEBOU DVERE DO CHURCH HALL**
(aby tí, ktorí sa chcú modliť v kostole, boli čo najmenej rušení)
- **POŽÍVANIE ALKOHOLU V CHURCH HALL NIE JE DOVOLENÉ !!!**
- zanechať po sebe čistý stôl – odpadky dať do koša
- *Za kávu a čaj uvítame príspevok 1 libra/pohár, aby sme mohli uhradiť náklady spojené s nákupom tovaru a skvalitňovať ponuku a sortiment poskytovaných nápojov so všetkými doplnkami.*



ZABLAHOŽELAJ K MENINÁM

Nezabudni zavolať alebo napísať a zablahoželať svojim rodičom, deťom, manželovi, manželke, priateľom, priateľkám, známym, chorým, kňazom, susedom, kolegom, ktorí v tomto týždni oslavujú svoje meniny

14.09. – Ľudomil
15.09. – Jolana
16.09. – Ľudmila
17.09. – Olympia
18.09. – Eugénia
19.09. – Konštantín
20.09. – Ľuboslav, Ľuboslava
21.09. – Matúš



Created and printed by SCM London

Náklad / Number of prints : 30

www.scmlondon.org



Slovak Catholic Mission in London

© London 2025